

## informaciones

### **Jahresregister 2008 der Fachzeitschrift für den deutsch-spanischen Rechtsverkehr/ Sumario anual 2008 de la revista jurídica hispano-alemana, bearbeitet von/ elaborado por Laura Zantonelli**

I. Stichwortverzeichnis / Índice	I
1. Español / Spanisch	I
2. Deutsch / Alemán	III
II. Verfasserverzeichnis / Catálogo de autores	V
III. Buchbesprechungen / Reseñas Bibliográficas	VIII
IV. Notizen aus der Vereinigungen / Noticias de la Asociación	IX
V. Entscheidungsverzeichnis / Catálogo de sentencias	IX
VI. Juristische Links / Enlaces jurídicos	X
VII. Deutsche Gesetzgebung / Legislación alemana	X
VIII. Spanische Gesetzgebung / Legislación española	XI
IX. Abkürzungsverzeichnis / Abreviaturas	XI

#### **I. Stichwortverzeichnis / Índice**

##### **1. Español / Spanisch**

- Administradores, responsabilidad, sociedad limitada alemana, 160 ss  
Asociación Federal de Mediación, alemana, 169  
Asociación Federal de Mediación Familiar de carácter privada, 163 ss  
Asociación Federal de Mediación del Sector Económico y Laboral, alemana, 166  
Asociación Medioambiental de Mediación, 167  
Asegurador, deberes del, alemán, 14 ss
- Capital, aportación y conservación de, sociedad limitada alemana, 157 ss  
Código Deontológico de los Abogados, alemán, 163  
Código Deontológico de la Abogacía Española, 32 ss  
Comisión Interministerial de Igualdad, 29  
Convenio Colectivo, 5  
Convenio sobre el establecimiento de un sistema de inscripción de testamentos  
hecho en Basilea, 54  
“Cuota litis”, España, 32 ss
- Directiva 2000/43/CE, 28  
Directiva 2000/78, 28  
Directiva 2001/23/CE, 3  
Directiva 2002/65/CE, 21  
Directiva 2002/73/CE, 28  
Directiva 2002/92/CE, 15  
Directiva 2004/113/CE, 28  
Discriminación, 28

Disposiciones de última voluntad, de notarios extranjeros en el Registro Español, 53 ss

Estatuto General de la Abogacía, alemán, 32  
Estatuto General de la Abogacía Española, 32  
Estatuto de los trabajadores, 3 ss.

Honorarios a resultados para abogados, 32 ss

Igualdad, 27 ss.  
Igualdad, leyes de, en España y Alemania, 27 ss  
Indemnización por clientela, contratos de distribución, 185 ff.  
Instituto Federal Contra La Discriminación, alemán 30

Ley de Asuntos Relativos a la Jurisdicción Voluntaria, alemana, 164  
Ley de Comités de Empresa, alemana, 166  
Ley concursal, alemana, 153, 160 ss  
Ley de Contrato de Agencia, española, 186  
Ley de Contrato de Seguro, alemana, 14 ss.  
Ley de Costas de Justicia, alemana, 34  
Ley de Estabilización del mercado financiero, alemana, 161  
Ley General de Igualdad de Trato, alemana, 27 ss  
Ley de Modernización del Derecho de sociedades limitadas y de Lucha contra las prácticas abusivas, alemana 153 ss  
Ley Orgánica para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, 27 ss  
Ley reguladora de los comités de empresa, alemana, 6  
Ley de Remuneraciones de Abogados, alemana, 34  
Libertad en el ejercicio profesional, Alemania, 32 ff  
Libertad de establecimiento, 154

Mediación, desarrollo, Alemania, 162 ss

Póliza, modelo de, alemán, 16 ss  
Proyecto de ley del Gobierno Federal del 19 del diciembre de 2007, alemana, 32, 36ss

RD 1382/1985, 7  
Reforma de la ley de Sociedades Limitadas, Alemania, 153  
Registro General de Actos de Última Voluntad, 53  
Reglamento notarial, 54  
Remuneración de abogados, 32 ss

Seguro, derecho de / contrato de, alemán, 14 ss  
Servicio Nacional de Delincuentes y Víctimas, alemán, 169  
Sociedad Alemana de Mediación, 169  
Sociedad Alemana para la Mediación Comercial, 166  
Sociedad empresarial de responsabilidad limitada, alemana, 153 ss  
Sociedad de Intereses para la Mediación Medioambiental, 167  
Sociedad para la Mediación Comercial y Gestión de Conflictos, alemana, 166  
Sociedad de responsabilidad limitada, alemana, 153 ss

STJCE 11 de marzo de 1997, *asunto Süzen*, 3/4  
STJCE 10 de diciembre 1998, *asunto Hernández Vidal*, 3/4  
STJCE 10 de diciembre 1998, *asunto Sánchez-Hidálgo*, 3/4  
STJCE de 24 de enero de 2002, *asunto Remco Industries SA etc.*, 4  
STS 20 de octubre de 2004, 4  
STS 25 de enero 2006, 4  
STS 697/2007 de 22 junio 2007, 185 ff  
Sucesión de empresa, 3 ss.

Titular de empresa, cambio de, 4 ss

Tribunal constitucional Federal alemán, resolución NJW 2007, 979, 32 ss

## **2. Deutsch / Alemán**

Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz, deutsches 23

Antidiskriminierungsstelle des Bundes, 25

Ausländergesetz, spanisches 12

Baseler Übereinkommen über die Schaffung eines Systems zur Registrierung von Testamenten, 54

Baumängel, Haftung für, spanische 90 ff

Beurkundungsgesetz, deutsches, 39

Buchführungs- und Bilanzierungsvorschriften, spanische, 9 ff

Compliance im spanischen Kartell- und Wettbewerbsrecht, 89

Datenschutzgesetz, spanisches, 106 ff

Dienstleistungsfreiheit der Notaren in der EU, 38 ff.

Diskriminierung, 23 ff

Doppelsteuerungsabkommen zwischen Spanien und Deutschland betreffend die Besteuerung von Pensionen, 100 ff

Eigentumsregister, spanisches, 38 ff

Eigentumsvorbehalt, 94 ff, 175 ff

EU- Auslandsgesellschaft, 181 ff

Gesellschaftsrecht, Reformen in EU Mitgliedstaaten, 181 ff.

Gesetz 38/1999, 90

Gesetz 24/2005, 39 ff

Gesetz 36/2006, 12

Gesetz 16/2007, 8 ff, 55

Gesetz 41/2007, 55

Gesetz über die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, spanisches, 9

Gesetz zum Schutz des Wettbewerbsrecht, spanisches, 81 ff, 107ff

Gesetz über turnusmäßige Nutzungsgerechte an Immobilien des touristischen Gebrauchs und steuerrechtliche Vorschriften, spanisches, 44

Gesetz über die Verwendung elektronischer Kommunikationsformen in der Justiz, 39

Gleichbehandlung, 23 ff.

Gleichheitsgesetze in Spanien und Deutschland, 23 ff  
Gleichheitskommission, spanische, 25  
Grundbuchwesen, neue Technologien, 38 ff.

Haager Apostille, 39  
Handelsgericht, spanisches, 171  
Handels- und Gesellschaftsrecht, spanisches, 9 ff  
Handelsrechtsreform, spanische, 9 ff  
Handelsvertretervertragsgesetz, spanisches, 186 ff  
Hauptniederlassung, 182 ff

Identifikations- bzw. Steuernummer für Nichtansässige (N.I.E. und N.I.F), 12 ff.  
Institut für Buchhaltungsnormen und Wirtschaftsprüfung, spanisches, 8

Kartellverordnung Nr 1/2003, 81

Königliches Dekret, 2393/2004, 12 ff  
Königliches Dekret 240/2007, 12  
Königliches Dekret, 1065/2007, 12  
Königliches Dekret, 158/2008, 13  
Konkursgesetz, spanisches, 170 ff  
Konkursvergleich nach spanischem Recht, 173  
Konkursverwaltung, spanische, 172  
*Kronenzeugenregelung*, 81, 87 ff  
Kundenstamm, Ausgleichzahlung, Spanien, 185 ff.

Letzwillige Verfügung, von ausländischen Notaren, in Spanischen Register, 53 ff

Ministerialverordnung EHA/451/2008, 12  
Ministerialverordnung EHA/3695/2007, 13

Nichtansässige juristische und natürliche Personen in Spanien, 12 ff  
Niederlassungsfreiheit von Gesellschaften, 181  
Notarverordnung, spanische, 54  
Nutzungsrecht, turnusmäßiges, spanisches, 44

Organgesetz über die effektive Gleichheit von Frauen und Männern, 23  
Organgesetz über den Strafvollzug, 104  
Organgesetz zur Sicherstellung der vollständigen und effektiven Verbüßung der Strafen von 2003, 104 ff

Pensionen, Begriff und Typologie, 100 ff  
Pensionen, Besteuerung, 100, 103  
Pfändungsgrenzen und -verbote im spanischen Insolvenzverfahren, 173 ff  
*Plan General Contable*, 8 ff

Richtlinie 1994/47/EG, 43  
Richtlinie 1999/93 EG, 39  
Richtlinie 2000/43/EG, 23  
Richtlinie 2000/78/EG, 23

Richtlinie 2002/73, 23  
 Richtlinie 2003/58, 39  
 Richtlinie 2004/113/EG, 23  
 Richtlinienvorschlag bezüglich der Dienstleistungsfreiheit COM (2004) vom 13. Januar, 38  
 Rückwärtshypothek, spanische, 55 ff  
  
 Sanktionsverfahren im Wettbewerbsrecht, spanisches, 85 ff  
*Sekundärinsolvenzverfahren*, 171  
 Schmiergeldvereinbarungen, Spanien, 107 ff  
 Schuldrechtsmodernisierungsgesetz, deutsches, 43  
 Steuerrecht, spanisches 8 ff.  
 Strafvollzug, spanischer, 104 ff  
  
 Teilzeit-Wohnrecht, 43 ff.  
 Teilzeit-Wohnrechtgesetz, deutsches, 43 ff  
 Timesharing, 43 ff  
*Titulus und modus* Lehre nach römischem Recht, 95 ff  
  
 Übergabe der Sache, römische und germanische Auslegungen, 96 ff  
 Urkunden, spanische, Eintragung in Deutschland, 40 ff.  
 Urteil des EuGH, C-1/04, vom 17. Januar 2006, 171  
 Urteil des Tribunal Supremo 697/2007 vom 22. Juni. 2007, 185 ff  
  
 Verbraucherinsolvenzverfahren, spanisches, 170 ff  
 Verordnung (EG) Nr. 1346/2000, 171  
 Verordnung (EG) Nr. 44/2001, 38 ff  
 Verordnung (EG) Nr. 139/2004, 81  
 Vertriebsvertrag, spanischer, 185 ff.  
  
 Wettbewerbsaufsicht, spanische, 81 ff  
 Wettbewerbsrecht, spanisches, 81 ff, 107 ff  
 Wettbewerbsrechtliche Sanktionen, Spanien, 81 ff  
 Wirtschaftsprüfungsgesetz, spanisches, 9  
  
 Zentralregister für letztwillige Verfügungen, spanisches, 53 ff  
 Zweigniederlassung, selbständige, ausländischer Kapitalgesellschaften, 181 ff

## **II. Verfasserverzeichnis / Catálogo de autores**

Artz, Markus, Dr. LL.M.	<i>Escritura</i> eines deutschen Notars im spanischen Eigentumsregister nicht eintragbar: Kommentar zur ablehnenden Entscheidung der Generaldirektion in Register- und Notarsachen vom 20.05.2005 (RJ 2005, 5645) nebst Anmerkungen zur Rechtslage hinsichtlich spanischer Urkunden in Deutschland (2. Teil)
Blumenberg, Axel-Dirk	Sanktionenrecht im spanischen Wettbewerbsrecht

Brück, Bettina	Los cambios en el Derecho alemán de sociedades limitadas introducidos por la Ley de Modernización del Derecho de sociedades limitadas y de Lucha contra las prácticas abusivas (MoMiG)
Camacho, David	Zur dogmatischen Zulässigkeit des Eigentumsvorbehalts in der spanischen Rechtsordnung – I. Teil und II. Teil -
Döhler, Nils, LL.M.	Das Verbraucherinsolvenzverfahren in Spanien – ein Überblick
Domínguez Weber de la Croix, Esther	El desarrollo de la mediación en Alemania
Elvira Benito, David, Dr.	Die Besteuerung von Pensionen gemäß dem Doppelbesteuerungsabkommen zwischen Spanien und Deutschland
Fajardo López, Luis, Dr.	<i>Escritura</i> eines deutschen Notars im spanischen Eigentumsregister nicht eintragbar: Kommentar zur ablehnenden Entscheidung der Generaldirektion in Register- und Notarsachen vom 20.05.2005 (RJ 2005, 5645) nebst Anmerkungen zur Rechtslage hinsichtlich spanischer Urkunden in Deutschland (2. Teil)
Llevat Feliu, Alex	Die Rückwärtshypothek
Hohn Abad, Marion	Ausländische Notare im spanischen Zentralregister für letztwillige Verfügungen Los notarios extranjeros y el Registro General de Actos de Ultima Voluntad
Horrer, Philipp	Los cambios en el Derecho alemán de sociedades limitadas introducidos por la Ley de Modernización del Derecho de sociedades limitadas y de Lucha contra las prácticas abusivas (MoMiG)
Jarfe, Urs	Die Gleichheitsgesetze in Spanien und Deutschland – <i>summum ius, summa iniuria?</i> Las leyes de igualdad en España y Alemania - ¿ <i>summum ius, summa iniuria?</i>
Martínez Puertas, Javier	Die zivilrechtliche Haftung für bauliche Schlechtleistungen
Martínez Saldaña, David	La sucesión de empresa del artículo 44 ET: Principales similitudes y diferencias con el sistema alemán
Mateo Borge, Iván	Das Verbraucherinsolvenzverfahren in Spanien – ein Überblick
Müller, Frank, Dr.	Neuerungen Steuerrecht Spanien 2008
	Das neue spanische Datenschutzgesetz
	Die selbständige Zweigniederlassung einer Kapitalgesellschaft eines anderen Mitgliedschaftsstaates der Europäischen Union in

	Konkurrenz zu den neuen GmbHs der europäischen Gesellschaftsrechtsreformen – Die Voraussetzungen am Beispielsfall der Niederlassung einer spanischen GmbH in Deutschland
Padberg, Andreas	Ausländische Notare im spanischen Zentralregister für letztwillige Verfügungen Los Notarios extranjeros y el Registro General de Actos de Ultima Voluntad
Peffermann, Peter, LL.M.	Indemnización por clientela en los contratos de distribución conforme al Derecho español: Admisibilidad de las cláusulas contractuales que la excluyen – Sentencia del Tribunal Supremo de 22 de junio de 2007 / Ausgleichzahlung für den Kundenstamm bei Vertriebsverträgen nach spanischen Recht: Zulässigkeit von vertraglichen Ausschlussklauseln – Urteil des spanischen Tribunal Supremo vom 22. Juni 2007
Sanz Puig, Gemma, LL.M.	Algunos aspectos de la nueva Ley de Contrato de Seguro alemana
Schlüter, Harald, Dr., MLE	Auf Schmiergeld beruhende Hauptverträge und Rechte der Mitbewerber
Selbherr, Benedikt, Dr.	Timesharing 2007 (2. Teil)
Quennet, Kevin	Inconstitucionalidad de la prohibición de convenir honorarios a resultado para abogados en Alemania
Walter, Martina	Das Stufensystem im spanischen Strafvollzug

**Verfasserverzeichnis / Catálogo de autores – Rubrik / sección: Junge Juristen / Jovenes Juristas**

Bünten, Tobias	Abkommen für den juristischen Doppelabschluss im spanischen und deutschen Recht zwischen der Universität Passau und der Universität de Castilla – La Mancha
Burchard, Christoph, Dr., LL.M. (NYU)	Reisebericht Seminar Granada 2008
Kunz, Julia	Spanisches Jurastudium mit deutschem Abitur
Manolopoulos, Marcos Manuel	Abkommen für den juristischen Doppelabschluss im spanischen und deutschen Recht zwischen der Universität Passau und der Universität de Castilla – La Mancha
Medina Herreros, Marina	La carrera de derecho en Alemania para estudiantes españoles
Meyer, Arne	Sommerkurs “Einführung ins Spanische Recht” an der Universität Bayreuth
Magalhaes, Friedrich	Curso de Verano “Introducción al Derecho español” en la Universidad de Bayreuth
Rodríguez Lessart, Alexandra, LL.M.	Postgrado en la Ludwig-Maximilian-Universität (LMU)

### III. Buchbesprechungen / Reseñas Bibliográficas

- Bittorf, Thomas Bjarne Pfürtsch, Internet@España.de. Die Umsetzung der E-Commerce Richtlinie in Spanien und ihr Vergleich mit der Rechtslage in Deutschland. Verlag Dr. H. H. Driesen, Taunusstein 2007.
- Bobes Sánchez, M<sup>a</sup> José, Prof. Dr. Verena Messner, Verfassungsrechtliche Asymmetrien im spanischen Autonomienstaat. facultas.wuv Universitätsverlag, Wien 2008.
- Brokelmann, Helmut Ritesh Rajani, Regulierung der europäischen Telekommunikationsmärkte im Zeitalter der Liberalisierung. Eine rechtsvergleichende Analyse der Konzepte der Marktabgrenzung und Marktmarkt in den Telekommunikationsmärkten Deutschlands, des Vereinigten Königreichs und Spaniens unter Berücksichtigung des EU-Rechts und netzökonomischer Aspekte. Verlag Peter Lang, Frankfurt am Main 2008.
- Gantzer, Peter, Prof. Dr. Lutz Minkner, Immobilienratgeber Spanien – Alles über Recht und Steuern. Berlin, Gentlemen Digest Ltd. & CO KG, 2006.
- Barbara Laubenthal, Der Kampf um Legalisierung – Soziale Bewegungen illegaler Immigranten in Frankreich, Spanien und der Schweiz. Dissertation Universität Gießen 2006.
- Miguel Ángel Cano Paños, Die strafrechtliche Behandlung des Terrorismus im spanischen Strafgesetzbuch vom 1995. Verlag für Polizeiwissenschaft, Frankfurt a. Main 2007.
- Haneke, Katharina, Dr. Christian Ochs, Die Haftung des GmbH-Geschäftsführers im deutschen und spanischen Recht. Verlag Peter Lang, Frankfurt am Main 2008.
- Hohlbein, Carmen Sebastian Cohnen, Der Konkurs der Kapitalgesellschaft in Spanien. Verlag Recht und Wirtschaft, Heidelberg 2007.
- Horn Dr., Hans-Rudolf Andreas Timmermann, Die „Gemäßigte Monarchie“ in der Verfassung von Cádiz (1812) und das frühe liberale Verfassungsdenken in Spanien. Aschendorff-Verlag, Münster 2007.
- Mertel, Maresa Regina Leitner, Sterbehilfe im deutsch-spanischen Rechtsvergleich. Verlag Peter Lang, Frankfurt am Main 2006.
- Krasselt-Priemer, Thomas Andreas Otto / Katharina Haneke/Nereida Sánchez, Standardvertragsmuster zum Gesellschaftsrecht Deutsch-Spanisch. Verlag C.H. Beck, München 2008.
- Leible, Stefan, Prof. Dr. Thomas Körber, Großereignisse und

Übertragungsrechte. Sportberichterstattung im Vergleich mit Großbritannien und Spanien. Verlag C.H. Beck, München 2007.

- Burckhardt Löber / Richard Wickle / Erhard Huzel, Handels- und Wirtschaftsrecht in Spanien, 2. Auflage, edition für internationale wirtschaft. Frankfurt am Main 2008.
- Löber, Burckhardt, Dr. Catalina Garay, Rechtswörterbuch Spanisch-Deutsch / Deutsch-Spanisch / Diccionario jurídico Español-Alemán / Alemán – Español. 3. Aufl., Luchterhand in WoltersKluwer, München 2008.
- Miquel i Sala, Rosa, LL.M. Peter Stadler, Das internationale Recht in Spanien. Frankfurt am Main 2008.
- Röder, Erik Thomas Kaiser, Steuerliche Gewinnermittlung in Spanien und in Deutschland. Peter Lang – Internationaler Verlag der Wissenschaften, Frankfurt am Main 2008
- Obergfell, Eva Inés, Dr. Janire Mimentza, Der Auskunftsanspruch im deutschen und spanischen Markenrecht. Verlag Peter Lang, Frankfurt am Main 2008.

#### **IV. Notizen aus der Vereinigungen / Noticias de la Asociación**

- Braun, Oliver Bericht über den Minikongress der Deutsch-Spanischen Juristenvereinigung in Hamburg / Informe sobre el Mini-Congreso de la Asociación Hispano-Alemana de Juristas en Hamburgo
- Döhler, Nils Bericht über den Jahreskongress 2008 in Konstanz
- Löber, Burckhardt, Dr. Don Nicolás Adomeito  
Der spanische Weg
- Soraville Allende, Juan Bericht Minikongress Valencia 08.03.2008 / Informe  
Bautista Mini-Congreso Valencia 08.03.2008

#### **V. Entscheidungsverzeichnis / Catálogo de sentencias**

##### **Zusammengestellt von / Seleccionadas por**

Deck, Florian  
Ródenas Borrás, Alba  
Romero Boldt, Ignacio

##### **Gerichte des Königreichs Spanien / Juzgados españoles**

**Seite / pagina**

Urteil des Ersten Zivilsenats des spanischen Obersten Gerichtshofes (TS), Nr. 18/2008

122/123

vom 17. Januar 2008:  
Internationaler Warenkauf

Urteil des Ersten Zivilsenats des spanischen Obersten  
Gerichtshofes (TS), Nr. 2421/1999 123 ff

vom 4. Juli 2006:  
Schiffsagentenvertrag

Urteil des Ersten Zivilsenats des spanischen Obersten  
Gerichtshofes (TS), Nr. 1165/2003 191 ff

Vom 15. Dezember 2003:  
Aktienverkauf

### **Gerichte der Bundesrepublik Deutschland / Juzgados alemanes**

Urteil des Landgerichtes München I, AZ: 5 HK O 19782/06 119 ff  
vom 31. Januar 2008 /

Sentencia de la Audiencia Provincial N° 1 de Munich, 119 ss  
número de registro 5 HK O 19782/06  
de 31 de enero 2008

Urteil des Bundesgerichtshofes, AZ: VIII ZR 130/07 187 ff

vom 16. April 2008:  
Keine Haftung des Scheinsozius für nicht anwaltstypische Tätigkeit

### **Europäische Gerichte / Juzgados de la Comunidad Europea**

Urteil des Europäischen Gerichtshof, Rechtssache C-463/06 56 ff

vom 13.12.2007 /  
Sentencia del Tribunal de Justicia des las Comunidades Europeas, 56 ss  
asunto C-463/06  
de 13 de diciembre de 2007

### **VI. Juristische Links / Enlaces jurídicos**

#### **Zusammengestellt von / Seleccionadas por**

Fischer, Kai Christian, Dr.

### **VII. Deutsche Gesetzgebung / Legislación alemana**

#### **Zusammengestellt von / Seleccionadas por**

Gymmy, Marc André  
Hügel, Franziska, Dr.

## **VIII. Spanische Gesetzgebung / Legislación española**

### **Zusammengestellt von / Seleccionadas por**

Romero Boldt, Ignacio

## **IX. Abkürzungsverzeichnis / Abreviatures**

a.a.O.	am angegebenen Ort
AbIEG	Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften
Abs.	Absatz
AcP	Archiv für die civilistische Praxis
ADR	Alternative Dispute Resolution
a.F.	alte Fassung
AG	Aktiengesellschaft
AGG	Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz
AGBG	Gesetz über die allgemeinen Geschäftsbedingungen
AHDE	Anuario de historia del Derecho español
AktG	Aktiengesetz
ALC	Anteproyecto de Ley Concursal
Anm.	Anmerkung
AnfG	Gesetz über die Anfechtung von Rechtshandlungen eines Schuldners außerhalb des Insolvenzverfahrens
AO	Abgabenordnung
AP	Audiencia Provincial
apdo.	apartado
aprox.	aproximadamente
ArbG	Arbeitsgericht
ArbGG	Arbeitsgerichtsgesetz
Art.	Artikel
art(s).	artículo(s)
AUAG	Anerkennungs- und Vollstreckungsausführungsgesetz
AufenthG	Aufenthaltsgesetz
Aufl.	Auflage
AVB	Allgemeine Versicherungsbedingungen
AZ	Aktenzeichen
BAFin	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht
BAFM	Bundesarbeitsgemeinschaft für Familienmediation
BAG	Bundesarbeitsgericht
BayOLG	Bayrisches Oberlandesgericht
BB	Betriebs-Berater (Zeitschrift)
BbiG	Berufsbildungsgesetz
BCA	Business Combination Agreement
Bd.	Band
BErzGG	Bundeserziehungsgeldgesetz

BetrVG	Betriebsverfassungsgesetz
BFB	Berufsverband für freie Berufe
BFH	Bundesfinanzhof
BGB	Bürgerliches Gesetzbuch
BGBIntoV	Verordnung über Informations- und Nachweispflichten nach bürgerlichem Recht
BGBI.	Bundesgesetzblatt
BGH	Bundesgerichtshof
BGHSt	Bundesgerichtshof, Entscheidungen in Strafsachen
BGHZ	Bundesgerichtshof, Entscheidungen in Zivilsachen
BMJ	Bundesministerium der Justiz
BMWA	Bundesverband Mediation Wirtschaft und Arbeitswelt
BOE	Boletín oficial del Estado
BORA	Berufsordnung für Rechtsanwälte
BörsG	Börsengesetz
BR-Drucks.	Bundesratsdrucksache
BRAO	Bundesrechtsanwaltverordnung
BSHG	Bundessozialhilfegesetz
BT-Drucks.	Bundestagsdrucksache
BUrlG	Bundesurlaubsgesetz
BV	Besloten Vennootschap
BverfG	Bundesverfassungsgericht
bzgl.	bezüglich
bzw.	beziehungsweise
CC	Código Civil
CCI	Cámara de Comercio Internacional
CCom	Código de Comercio
CDA	Código Deontológico de la Abogacía
CDI	Código para evitar la Doble Imposición
CE	Comunidad Europea
CE	Constitución Española
CEE	Comunidad Económica Europea
CEMAC	Centro de Mediación, Arbitraje y Sindical
CGPJ	Consejo General del Poder Judicial
CISG	Convention on Contracts for the International Sale of Goods
CMR	Übereinkommen über den Beförderungsvertrag im Internationalen Straßengüterverkehr
CNI	Centro Nacional de Inteligencia
CP	Código Penal
cr.	cifra
CR	Computer und Recht (Zeitschrift)
CISG	Convención de la Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional y Mercantil
CV	Curriculum Vitae
DAAD	Deutscher Akademischer Auslandsdienst
DB	Der Betrieb (Zeitschrift)
DBA	Doppelbesteuerungsabkommen
DGMW	Deutsche Gesellschaft für Mediation in der Wirtschaft e.V.
DGRN	Dirección General de los Registros y del Notariado
Diss.	Dissertation

DNotZ	Deutsche Notarzeitschrift
DÖV	Die Öffentliche Verwaltung (Zeitschrift)
DOGC	Diario Oficial de la Generalitat de Catalunya
DRiG	Deutsches Richtergesetz
DRiZ	Deutsche Richterzeitung
Dt./Dtschl.	Deutschland
EBITDA	Earnings before Interest, Taxes, Depreciation and Amortization
ECO	unidad de cuenta europea
ECPN	Estando de Cambio de Patrimonio Neto
ECRL	E-Commerce Richtlinie
ECU	European Currency Unit
ed.	edición
EFTA	Europäische Freihandelsgesellschaft
EG	Europäische Gemeinschaft
EGBGB	Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch
EGG	Gesetz zum elektronischen Geschäftsverkehr
EGM	European General Mediator
EGMR	Europäischer Gerichtshof für Menschenrechte
EGV	EG-Vertrag
EGZPO	Einführungsgesetz der Zivilprozessordnung
ej.	ejemplo
EMRK	Europäische Menschenrechtskonvention
ENAC	Entidad Nacional de Acreditación
ErbStG	Erbschaftssteuergesetz
ESP	spanische Peseten
ESTG	Einkommenssteuergesetz
ET	Estatuto de los Trabajadores
EU	Europäische Union
EuGH	Europäischer Gerichtshof
EuGVÜ	EG-Gerichtsstands- und Vollstreckungsübereinkommen
EuGVVO	Verordnung über die gerichtliche Zuständigkeit und die Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen
EuHbG	Europäisches Haftbefehsgesetz
EuZW	Europäische Zeitschrift für Wirtschaftsrecht
e.V.	eingetragener Verein
evtl.	eventuell
EWG	Europäische Wirtschaftsgemeinschaft
EzA	Entscheidungssammlung zum Arbeitsrecht
f. / ff.	(fort)folgende
FamRZ	Familienrechtszeitschrift
FAZ	Frankfurter Allgemeine Zeitung
FEDER	Fondo Europeo de Desarrollo Regional
FEOGA	Fondo Europeo de Orientación y Garantía Agrícola
FernAG	Fernabsatzgesetz
FGG	Gesetz über die Angelegenheiten der freiwilligen Gerichtsbarkeit
FGO	Finanzgerichtsordnung
Fn.	Fussnote
FVG	Finanzverwaltungsgesetz
GATT	Allgemeines Zoll- und Handelsabkommen

GBO	Grundbuchordnung
GbR	Gesellschaft bürgerlichen Rechts
GewArch	Gewerbe-Archiv (Zeitschrift)
GewO	Gewerbeordnung
GG	Grundgesetz
ggf.	gegebenenfalls
GKG	Gerichtskostengesetz
GmbH	Gesellschaft mit beschränkter Haftung
GmbHG	Gesetz über die Gesellschaft mit beschränkter Haftung
GmbHR	GmbHRecht
GMG	Gesundheitsmodernisierungsgesetz
GsiG	Grundsicherung im Alter
GVG	Gerichtsverfassungsgesetz
GWB	Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen
gwmk	Gesellschaft für Wirtschaftsmediation und Konfliktmanagement
GZ	Gemeinsame Zentren
HGB	Handelsgesetzbuch
h.M.	herrschende Meinung
Hrsg./Hrg.	Herausgeber
IAFS	Internacional Accounting Financial Standards
IAS	International Accounting Standards
IASB	International Accounting Standard Board
ICAC	Instituto de Contabilidad y auditoría de cuentas
ICC	International Chamber of Commerce
ICEX	Instituto Español de Comercio Exterior
i.e.S.	im engeren Sinne
IFRS	International Financial Reporting Standards
IGUM	Interessengemeinschaft für Umweltmediation e.V.
i.H.v.	in Höhe von
INEM	Instituto Nacional de Empleo
InsO	Insolvenzordnung
INSS	Instituto Nacional de la Seguridad Social
IPR / IPRG	Internationales Privatrecht
IPRsprg.	Die deutsche Rechtsprechung auf dem Gebiete des Internationalen Privatrechts
IRPF	Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas
IS	Impuesto sobre Sociedades
i.S.d.	im Sinne des
IStR	Internationales Steuerrecht
i.V.m.	in Verbindung mit
JA	Juristische Arbeitsblätter (Zeitschrift)
JGG	Jugendgerichtsgesetz
JkomG	Gesetz über die Verwendung elektronischer Kommunikationsformen in der Justiz
JuS	Juristische Schulung (Zeitschrift)
KG	Kommanditgesellschaft
KGaA	Kommanditgesellschaft auf Aktien
KSchG	Kündigungsschutzgesetz
KStG	Körperschaftsteuergesetz
KTS	Konkurs- Treuhand- und Schiedsgerichtswesen (Zeitschrift)

KWG	Gesetz über das Kreditwesen
LAG	Landesarbeitsgericht
LAU	Ley de Arrendamientos Urbanos
LC	Ley concursal
LCD	Ley de Competencia Desleal
LCP	Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb
LCS	Ley de contrato de seguro
LDC	Ley de Defensa de la Competencia
LEC	Ley de Enjuiciamiento Civil
LECrím.	Ley de Enjuiciamiento Criminal
LG	Landgericht
LGSS	Ley General de la Seguridad Social
LGT	Ley General Tributaria
LGTel	allgemeines Telekommunikationsgesetz
LH	Ley Hipotecaria
LIRPF	Ley del Impuesto sobre Renta de las Personas Físicas
LIS	Ley del Impuesto sobre Sociedades
LISOS	Ley sobre Infracciones y Sanciones en el Orden Social
LISS	Ley sobre Infracciones y Sanciones en el orden social
lit.	litra
LMV	Ley del Mercado de Valores
LO	Ley Orgánica
LOCVG	Ley Orgánica de Medidas de Protección Integral contra la Violencia de Género
LOE	Ley de la Ordenación de la Edificación
LOGP	Ley Orgánica General Penitenciaria
LOIMH	Ley Orgánica para la Igualdad efectiva de mujeres y hombres
LOLS	Ley Orgánica de Libertad Sindical
LOPJ	Ley Orgánica del Poder Judicial
LOSSP	Ley de ordenación y supervisión de los seguros privados
LOTJ	Ley Orgánica del Tribunal del Jurado
LRJPAC	Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común
LSA	Ley de Sociedad Anónima
LSRL	Ley de Sociedades de Responsabilidad limitada
LSSI	Ley de servicios de la Sociedad de la Información
lt.	laut
Ltd.	Limited
LugÜ	LuganoÜbereinkommen
LVPBM	Ley de la Venta a Plazos de Bienes Muebles
MCOCDE	Modelo de Convenio de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos
MDK	Medizinischer Dienst der Krankenversicherung
MDR	Monatsschrift für Deutsches Recht
MDS <sub>t</sub> V	Mediendienstestaatsvertrag
MindestKapG	Gesetz zur Neuregelung des Mindestkapitals im GmbH-Recht
M&A	Merger & Acquisitions
MoMiG	Gesetz zur Modernisierung des GmbH-Rechts und zur Bekämpfung von Missbräuchen

m.w.N.	mit weiteren Nachweisen
NIC	Normas Internacionales Contables
N.I.E.	Número de Identificación de Extranjeros
N.I.F.	Número de Identificación fiscal
NIIF	Normas Internacionales de Información Financiera
NJW	Neue Juristische Wochenschrift
NJW-RR	Neue Juristische Wochenschrift – Rechtssprechungsreport
NPJC	Nuevo Plan General Contable
Nr.	Nummer
N.T.E.	spanische Identitätskarte
núm.	número
NVwZ	Neue Zeitschrift für das Verwaltungsrecht
NZA	Neue Zeitschrift für das Arbeitsrecht
NZA-RR	Neue Zeitschrift für das Arbeitsrecht - Rechtsprechungsreport
NZG	Neue Zeitschrift für Gesellschaftsrecht
NZI	Neue Zeitschrift für Insolvenz und Sanierung
OHG	Offene Handelsgesellschaft
OLG	Oberlandesgericht
OM	Orden Ministerial
ONG	Organización no gubernamental
OpferRRG	Opferrechtsreformgesetz
OVG	Oberverwaltungsgericht
p./pág(s)	página(s)
Par.	Paragraf
PGC	Plan General Contable
PGCPYMES	Plan para pequeñas i Medianas Empresa
PIB	producto interno bruto
RABA	Teilnehmeranschlussleitungsverordnung
RAC	Resolución alternativa de conflictos
RCDI	Revista Crítica de Derecho Inmobiliario
RD	Real Decreto
RFN	Zusammenschaltungs- und Nutzungsverordnung
RG	Reichsgericht
RGZ	Reichsgericht, Entscheidungen in Zivilsachen
RH	Reglamento Hipotecario
RIW	Recht der Internationalen Wirtschaft (Zeitschrift)
RL	Richtlinie
Rn./Rdnr.	Randnummer
RP	Reglamento Penitenciario
Rs.	Rechtssache
RStV	Gesetz zu dem Staatsvertrag über den Rendfunk im vereinigten Deutschland und zur Änderung des Landesrundfunkgesetzes
RVG	Gesetz über die Vergütung von Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte
Rz.	Randziffer
s./ss.	siguiente(s)/ siehe
S.	Seite(n)
S.A.	Sociedad Anónima
S.E.	Europäische Gesellschaft
SGB	Sozialgesetzbuch

S.I.	Sociedad Inactiva
S.L.	Sociedad Limitada
SLNE	Sociedad Limitada Nueva Empresa
Sp.	Spanien
S.R.L./S.L.	Sociedad de responsabilidad limitada
StAG	Staatsangehörigkeitsgesetz
START-FWF	Schriftenreihe zum Gesellschaftsrecht
StGB	Strafgesetzbuch
S.T.S.	Sentencia del Tribunal Supremo
TCEE	Tratado Constitutivo de las Comunidades Europeas
TDC	Tribunal de Defensa de la Competencia
TDG	Teledienstgesetz
TEAC	Tribunal Económico-Administrativo Central
TJCE	Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas
TLA	Tribunal Laboral Federal
TOA	Täter-Opfer-Ausgleich
TRLIS	Texto refundido de la Ley del Impuesto sobre Sociedades
T.S.	Tribunal Supremo
TUE	Trato de la Union Europea
TzBfG	Teilzeitbefristungsgesetz
UE	Unión Europea
UG	Unternehmergesellschaft
UGB	Umweltgesetzbuch
UMAG	Gesetz zur Unternehmensintegrität und Modernisierung des Anfechtungsrechts
UmwG	Umwandlungsgesetz
UN	United Nations
UNESCO	United Nations Educational Scientific and Cultural Organization
UStDV	Umsatzsteuer-Durchführungsverordnung
UStG	Umsatzsteuergesetz
USt-Id Nr.	Umsatzsteueridentifikationsnummer
UWG	Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb
v.	vom
VerbrKrG	Verbraucherkreditgesetz
Verf.	Verfasser
VersR	Versicherungsrecht (Zeitschrift)
vgl.	vergleiche
VO	Verordnung
VVG	Gesetz über den Versicherungsvertrag
VVG-R	Gesetz zur Reform des Versicherungsvertragsrecht
VwGO	Verwaltungsgerichtsordnung
WEG	Gesetz über das Wohnungseigentum und das Dauerwohnrecht
WG	Wechselgesetz
WM	Wertpapiermitteilungen (Zeitschrift)
WpAIV	Wertpapierhandelsanzeige und Insiderordnung des Bundesministeriums der Finanzen
WpHG	Wertpapierhandelsgesetz
WpÜG	Wertpapierübernahmegesetz
WRP	Wettbewerb in Recht und Praxis (Zeitschrift)
WuW/E	Wirtschaft und Wettbewerb (Zeitschrift)-Entscheidungssammlung

z.B.	zum Beispiel
ZEC	Zona Especial Canaria
ZfA	Zeitschrift für Arbeitsrecht
ZfIR	Zeitschrift für Immobilienrecht
ZGR	Zeitschrift für Unternehmens- und Gesellschaftsrecht
ZHR	Zeitschrift für das gesamte Handelsrecht und Wirtschaftsrecht
Ziff.	Ziffer
ZIP	Zeitschrift für Wirtschaftsrecht und Insolvenzpraxis
ZLW	Zeitschrift für Luft- und Weltraumrecht
ZM	Zusammenfassende Meldung
ZMR	Zeitschrift für Miet - und Raumrecht
ZPO	Zivilprozeßordnung
ZPO-RG	Zivilprozeßreformgesetz
ZRP	Zeitschrift für Rechtspolitik
z.T.	zum Teil
ZuWG	Zuwanderungsgesetz
ZVS	Zentrale für die Vergabe von Studienplätze
ZZP	Zeitschrift für den Zivilprozeß
z.Zt.	zur Zeit